

**ERGEBNISPROTOKOLL**  
**DER RATSSITZUNG VOM 20.12.2018 um 16.00 Uhr.**

MITGLIEDER		anwe- send	abwes. entsch.	abwes. Unentsch	betrifft bei Tagesordnungs- -Punkt den Sitzungssaal
Bocher Dr. Guido	Bürgermeister				
Rienzner Martin	Vize-Bürgermeister				
Furtschegger Dr. Christian	Gemeindereferent				
Niederstätter Serani Margareth	Gemeindereferent				
Plitzner Dr. Christian	Gemeindereferent				
Schubert Watschinger Irene	Gemeindereferent				
Andronico dott. Matteo	Rat				
Baur Walter	Rat		X		
Lanz Peter Paul	Rat				
Mair Bernhard	Rat				
Mairhofer Dr. Johann	Rat				
Pellegrini Dr. Ing. Ralf	Rat				20.22
Picchetti Sandra	Rat				
Santer Herbert	Rat				20.16
Stauder Wolfgang	Rat				
Susat Gloria	Rat				
Tschurtschenthaler Anton	Rat		X		
Walder Johann	Rat				

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr Taschler Dr. Wilfried.

Der Herr Bürgermeister, in seiner Eigenschaft als Vorsitzender, begrüßt die erschienenen Ratsmitglieder. Er stellt die Beschlussfähigkeit (14 Räte anwesend) des Gemeinderates fest und erklärt sodann die Sitzung zwecks Behandlung der nachfolgenden Tagesordnungspunkte für eröffnet.

Der Vorsitzende teilt mit, dass die erforderlichen Beschlussvorlagen zu den betreffenden Beschlüssen ordnungsgemäß vorbereitet sind und aufliegen. Gleichmaßen liegen die Gutachten hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit, abgegeben vom Verantwortlichen, der für die Bearbeitung zuständigen Organisationseinheit bzw. vom Gemeindesekretär und die Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit vom Verantwortlichen des Rechnungsamtes vor.

Die Gutachten sind positiv.

Die vorliegenden Gutachten werden in den Beschluss aufgenommen und bilden ergänzenden Bestandteil desselben.

*Die Aufzeichnung der Sitzung und die Sitzungsniederschrift des Gemeinderates werden gemäß geltender Geschäftsordnung in folgender Art und Weise verfasst: Die Diskussion im Gemeinderat wird in einer Tonaufzeichnung digital festgehalten. Der Sekretär ist für die Verwahrung der Tonaufzeichnung verantwortlich. Jedes Ratsmitglied hat das Recht, die Tonaufzeichnung anzuhören; diese wird auf der Webseite der Gemeinde für 10 Tage online gestellt. Über die Sitzung des Gemeinderates wird vom Sekretär eine Niederschrift in Form eines Ergebnisprotokolls verfasst, aus der die anwesenden Mitglieder und die getroffenen Entscheidungen mit dem Ergebnis der Abstimmungen hervorgehen. Auf ausdrückliches Verlangen wird die Erklärung zur Stimmabgabe in der Sitzungsniederschrift voll inhaltlich wiedergegeben. In diesem Falle muss die Erklärung zur Stimmabgabe entweder in schriftlicher Form an den beurkundenden Sekretär übergeben oder in die Sprechanlage diktiert werden.*

## **Mitteilungen des Bürgermeisters**

Anschließend werden folgende Ratsmitglieder auf Vorschlag des Bürgermeisters mit 14 Ja-Stimmen bei 14 anwesenden und abstimmenden Gemeinderäten zu Stimmzählern für sämtliche Tagesordnungspunkte der Sitzung bestimmt:

Niederstätter Serani Margareth  
Schubert Watschinger Irene

Im Sinne der geltenden Geschäftsordnung des Gemeinderates gilt die Niederschrift der letzten Ratssitzung als genehmigt, nachdem keinerlei Berichtigungsanträge gestellt worden sind.

GR Walder Johann verlässt den Sitzungssaal.

### **1. Ernennung der Rechnungsrevisoren der Abschlussrechnung 2018 der Eigenverwaltung Bürgerlicher Nutzungsrechte der Fraktion Toblach Hauptort**

Berichterstatter: Der Vorsitzende

Der Vorsitzende führt aus, dass gemäß Art. 3 des R.G. Nr. 11 vom 1.6.1954 der Gemeinderat drei Revisoren der Abschlussrechnung der Eigenverwaltung Bürgerlicher Nutzungsrechte der Fraktion Toblach Hauptort für das Jahr 2018 zu ernennen hat.

In der darauffolgenden Abstimmung beschließt der Gemeinderat einstimmig mit 13 Ja-Stimmen, bei 13 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern, ausgedrückt durch Handaufheben, gemäß Beschlussvorlage und Vorschlag des Bürgermeisters:

Folgende Personen werden als Rechnungsrevisor der Abschlussrechnung der Eigenverwaltung Bürgerlicher Nutzungsrechte der Fraktion Toblach Hauptort für das Jahr 2018 wiedergewählt: Dr. Peter Paul Rader, Konrad Kiniger, Dr. Veronika Schönegger Lanzinger

GR Walder Johann betritt den Sitzungssaal.

### **2. Ernennung der Rechnungsrevisoren der Abschlussrechnung 2018 der Eigenverwaltung Bürgerlicher Nutzungsrechte der Fraktion Wahlen**

Berichterstatter: Der Vorsitzende

Der Vorsitzende führt aus, dass gemäß Art. 3 des R.G. Nr. 11 vom 1.6.1954 der Gemeinderat drei Revisoren der Abschlussrechnung der Eigenverwaltung Bürgerlicher Nutzungsrechte der Fraktion Wahlen für das Jahr 2018 zu ernennen hat.

In der darauffolgenden Abstimmung beschließt der Gemeinderat einstimmig mit 14 Ja-Stimmen, bei 14 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern, ausgedrückt durch Handaufheben, gemäß Beschlussvorlage und Vorschlag des Bürgermeisters:

Folgende Personen werden als Rechnungsrevisor der Abschlussrechnung der Eigenverwaltung Bürgerlicher Nutzungsrechte der Fraktion Wahlen für das Jahr 2018 wiedergewählt: Toni Lanz (Altmessner), Birgit Jud Lanz, Sabina Kelderer Steinwandter

GR Lanz Peter Paul verlässt den Sitzungssaal.

### 3. Genehmigung der Haushaltsvoranschläge der Freiwilligen Feuerwehren Toblach Hauptort, Wahlen und Aufkirchen - Jahr 2019

Berichterstatter: Der Vorsitzende

Der Vorsitzende schickt voraus, dass vonseiten des Kommandanten jeder einzelnen in der Gemeinde errichteten Feuerwehr der Entwurf des Haushaltsvoranschlags für das Jahr 2019 im Sinne der geltenden Bestimmungen vorgelegt wurde.

In der darauffolgenden Abstimmung beschließt der Gemeinderat einstimmig mit 13 Ja-Stimmen, bei 13 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern, ausgedrückt durch Handaufheben, gemäß Beschlussvorlage: Zu Lasten des Gemeindehaushaltes 2019 folgende ordentliche und außerordentliche Beiträge zu Gunsten der in dieser Gemeinde bestehenden Freiwilligen Feuerwehren, als Ausgleich der Haushaltsvoranschläge für das laufende Jahr zu gewähren:

Gemeindebeitrag zum Ausgleich des I. Titels

Contributo del Comune a pareggio del titolo I

Freiwillige Feuerwehr Toblach Hauptort	Corpo Volontario di Dobbiaco Capoluogo	14.120,00 EURO
Freiwillige Feuerwehr Wahlen	Corpo Volontario di Valle San Silvestro	8.550,00 EURO
Freiwillige Feuerwehr Aufkirchen	Corpo Volontario di Santa Maria	3.600,00 EURO
<b>Summe der ordentlichen Beiträge zu Lasten der Gemeinde</b>	<b>Totale dei contributi ordinari a carico del Comune</b>	<b>26.270,00 EURO</b>

Außerordentliche Zuweisungen der Gemeinde:

Assegnazioni straordinarie del Comune:

Freiwillige Feuerwehr Toblach Hauptort	Corpo Volontario di Dobbiaco Capoluogo	29.000,00 EURO
Freiwillige Feuerwehr Wahlen	Corpo Volontario di Valle San Silvestro	0,00 EURO
Freiwillige Feuerwehr Aufkirchen	Corpo Volontario di Santa Maria	0,00 EURO
<b>Summe der außerordentlichen Beiträge zu Lasten der Gemeinde</b>	<b>Totale dei contributi straordinari a carico del Comune</b>	<b>29.000,00 EURO</b>

Den Haushaltsvoranschlag einer jeden in der Gemeinde bestehenden Freiwilligen Feuerwehr mit folgenden Endergebnissen zu genehmigen:

#### Freiwillige Feuerwehr Toblach

#### Corpo Volontario di Dobbiaco

Einnahmen - Entrate		Ausgaben - spese	
<b>Titel I – titolo I</b>		<b>Titel I – titolo I</b>	
laufende Einnahmen entrate correnti	€ 42.350,00	laufende Ausgaben spese correnti	€ 42.350,00
<b>Titel II – titolo II</b>		<b>Titel II – titolo II</b>	
Einnahmen für Investitionen per investimenti	entrate € 34.800,00	Investitionsausgaben spese di investimento	€ 44.800,00
<b>Titel III – titolo III</b>		<b>Titel III – titolo III</b>	
Einnahmen für Rechnung Dritter entrate da servizi per conto di terzi	€ 0,00	Ausgaben für Rechnung Dritter spese per servizi per conto di terzi	€ 0,00
mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss avanzo d'amministrazione presunto	€ 10.000,00	mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag disavanzo d'amministr. presunto	€ 0,00
<b>Gesamtbetrag</b>	<b>€ 87.150,00</b>	<b>Totale Generale</b>	<b>€ 87.150,00</b>

**Freiwillige Feuerwehr  
Wahlen**

**Corpo Volontario di  
Valle San Silvestro**

Einnahmen - Entrate		Ausgaben – spese	
<b>Titel I – titolo I</b>		<b>Titel I – titolo I</b>	
laufende Einnahmen entrate correnti	€ 18.516,00	laufende Ausgaben spese correnti	€ 18.516,00
<b>Titel II – titolo II</b>		<b>Titel II – titolo II</b>	
Einnahmen für Investitionen per investimenti	€ 10.500,00	Investitionsausgaben spese di investimento	€ 10.500,00
<b>Titel III – titolo III</b>		<b>Titel III – titolo III</b>	
Einnahmen für Rechnung Dritter entrate da servizi per conto di terzi	€ 0,00	Ausgaben für Rechnung Dritter spese per servizi per conto di terzi	€ 0,00
mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss avanzo d'amministrazione presunto	€ 0,00	mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag disavanzo d'amministraz. presunto	€ 0,00
<b>Gesamtbetrag</b>	<b>€ 29.016,00</b>	<b>Totale Generale</b>	<b>€ 29.016,00</b>

**Freiwillige Feuerwehr  
Aufkirchen**

**Corpo Volontario di  
Santa Maria**

Einnahmen - Entrate		Ausgaben – spese	
<b>Titel I – titolo I</b>		<b>Titel I – titolo I</b>	
laufende Einnahmen entrate correnti	€ 16.350,00	laufende Ausgaben spese correnti	€ 16.350,00
<b>Titel II – titolo II</b>		<b>Titel II – titolo II</b>	
Einnahmen für Investitionen entrate per investimenti	€ 11.000,00	Investitionsausgaben spese di investimento	€ 11.000,00
<b>Titel III – titolo III</b>		<b>Titel III – titolo III</b>	
Einnahmen für Rechnung Dritter entrate da servizi per conto di terzi	€ 7.200,00	Ausgaben für Rechnung Dritter spese per servizi per conto di terzi	€ 7.200,00
mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss avanzo d'amministrazione presunto	€ 0,00	mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag disavanzo d'amministraz. presunto	€ 0,00
<b>Gesamtbetrag</b>	<b>€ 34.550,00</b>	<b>Totale Generale</b>	<b>€ 34.550,00</b>

GR Lanz Peter Paul betritt den Sitzungssaal.

**4. Genehmigung des Haushaltsvoranschlages der Gemeinde für die Finanzjahre 2019-2021, sowie der Anlagen zum Haushaltsvoranschlag**

Berichterstatter: Der Bürgermeister

GR Santer Herbert betritt den Sitzungssaal.

Der Bürgermeister berichtet über den zu beschließenden Haushaltsvoranschlag mit Anlagen der Gemeinde für die Finanzjahre 2019-2021, indem die wesentlichen Einnahmen und Ausgaben dargelegt werden.

GR Pellegrini Dr. Ing. Ralf betritt den Sitzungssaal.

In der darauffolgenden Abstimmung beschließt der Gemeinderat mit 15 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (GR Mairhofer Dr. Johann), bei 16 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern, ausgedrückt durch Handaufheben, gemäß Beschlussvorlage:

Den Haushaltsvoranschlag mit diesbezüglichen Anlagen der Gemeinde Toblach für die Finanzjahre 2019-2021, mit folgenden Ergebnissen, zu genehmigen:

<b>Einnahmen – Entrate</b>				
		<b>2019</b>	<b>2020</b>	<b>2021</b>
Verwaltungsüberschuss Avanzo di amministrazione		0,00	0,00	0,00
Mutmaßlicher Kassafond zu Beginn des Jahres Fondo di cassa presunto all'inizio dell'esercizio		4.312.308,21	0,00	0,00
Titel 1 - titolo 1	Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa	2.711.020,00	2.711.020,00	2.711.020,00
Titel 2 - titolo 2	Laufende Zuweisungen Trasferimenti correnti	1.267.114,00	1.267.114,00	1.267.114,00
Titel 3 - titolo 3	Außersteuerliche Einnahmen Entrate extra tributarie	2.539.024,00	2.539.024,00	2.539.024,00
Titel 4 - titolo 4	Einnahmen auf Kapitalkonto Entrate in conto capitale	3.492.238,00	1.082,957,00	995.580,00
Titel 5 - titolo 5	Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen Entrate da riduzione di attività finanziarie	0,00	0,00	0,00
Titel 6 - titolo 6	Aufnahme von Schulden Accensione prestiti	0,00	0,00	0,00
Titel 7 - titolo 7	Vorschüsse vom Schatzmeister Anticipazioni da istituto tesoriere	600.000,00	600.000,00	600.000,00
Titel 9 - titolo 9	Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten Entrate per conto terzi e partite di giro	1.387.000,00	1.387.000,00	1.387.000,00
<b>Summe - somma</b>		<b>11.996.396,00</b>	<b>9.587.115,00</b>	<b>9.499.738,00</b>

<b>Ausgaben –Spese</b>				
		<b>2019</b>	<b>2020</b>	<b>2021</b>
Titel 1 - titolo 1	Laufende Ausgaben Spese correnti	6.415.617,00	6.330.126,00	6.345.239,00
Titel 2 - titolo 2	Investitionsausgaben Spese in conto capitale	2.535.299,00	635.000,00	635.000,00
Titel 3 - titolo 3	Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen Spese per incremento di attività finanziarie	70.000,00	70.000,00	70.000,00
Titel 4 - titolo 4	Rückzahlung von Darlehen Rimborso di prestiti	988.480,00	564.989,00	462.499,00
Titel 5 - titolo 5	Abschluss Schatzmeistervorschüsse Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	600.000,00	600.000,00	600.000,00
Titel 7 - titolo 7	Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten Spese per conto terzi e partite di giro	1.387.000,00	1.387.000,00	1.387.000,00
<b>Summe - somma</b>		<b>11.996.396,00</b>	<b>9.587.115,00</b>	<b>9.499.738,00</b>

#### **5. Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Ortspolizeiwesens - Genehmigung der Vereinbarung zwischen den Gemeinden Sexten, Innichen, Toblach und Niederdorf betreffend den übergemeindlichen Dienst der Ortspolizei**

Berichterstatter: Der Vorsitzende

Der Vorsitzende verweist auf den Vereinbarungsentwurf zwischen den Gemeinden Sexten, Innichen, Toblach und Niederdorf zur Regelung der Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Ortspolizeiwesens, in Umsetzung dieser gesetzlichen Bestimmungen betreffend die Formen der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit und erläutert denselben.

In der darauffolgenden Abstimmung beschließt der Gemeinderat einstimmig mit 16 Ja-Stimmen, bei 16 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern, ausgedrückt durch Handaufheben, gemäß Beschlussvorlage: Berichterstatter: den Vereinbarungsentwurf zwischen den Gemeinden Sexten, Innichen, Toblach und Niederdorf zur Regelung der Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Ortspolizeiwesens, welche diesem Beschluss als wesentlicher und integrierender Bestandteil beiliegt, zu genehmigen.

#### **6. Namhaftmachung der Vertreter der Gemeinde in den Führungsausschuss des Naturparkes "Drei Zinnen" im Sinne des Art. 4 des L.G. Nr. 07/1981**

Berichterstatter: Der Vorsitzende

Der Vorsitzende verweist auf das Schreiben der Autonomen Provinz Bozen - Amt für Naturparke vom 22.11.2018, mit welchem diese Gemeindeverwaltung ersucht wird, einen wirklichen Vertreter und einen Ersatzvertreter in den Führungsausschuss des Naturparkes "Drei Zinnen" im Zuge der Neubildung der Landesregierung namhaft zu machen.

In der darauffolgenden Abstimmung beschließt der Gemeinderat mit 14 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (GR Irene Schubert Watschinger und Rienzner Martin), bei 16 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern, ausgedrückt durch Handaufheben, gemäß Beschlussvorlage und Vorschlag des Bürgermeisters:

- Herr Martin Rienzner wird als wirklicher Vertreter dieser Gemeinde in den Führungsausschuss des Naturparkes "Drei Zinnen" namhaft gemacht.
- Frau Irene Schubert Watschinger wird als Ersatzvertreter dieser Gemeinde in den Führungsausschuss des Naturparkes "Drei Zinnen" namhaft gemacht.

#### **7. Namhaftmachung der Vertreter der Gemeinde in den Führungsausschuss des Naturparkes "Fanes-Sennes-Prags" im Sinne des Art. 4 des L.G. Nr. 07/1981**

Der Vorsitzende verweist auf das Schreiben der Autonomen Provinz Bozen - Amt für Naturparke vom 22.11.2018, mit welchem diese Gemeindeverwaltung ersucht wird, einen wirklichen Vertreter und einen Ersatzvertreter in den Führungsausschuss des Naturparkes "Fanes-Sennes-Prags" im Zuge der Neubildung der Landesregierung namhaft zu machen.

In der darauffolgenden Abstimmung beschließt der Gemeinderat mit 14 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (GR Margareth Niederstätter Serani und Peter Paul Lanz), bei 16 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern, ausgedrückt durch Handaufheben, gemäß Beschlussvorlage und Vorschlag des Bürgermeisters:

- Frau Margareth Niederstätter Serani wird als wirkliche Vertreterin dieser Gemeinde in den Führungsausschuss des Naturparkes "Fanes-Sennes-Prags" namhaft gemacht.
- Herr Peter Paul Lanz „Hacker“ wird als Ersatzvertreterin dieser Gemeinde in den Führungsausschuss des Naturparkes "Fanes-Sennes-Prags" namhaft gemacht.

#### **Mitteilungen und Verschiedenes:**

Tonaufzeichnung gemäß Art. 19 der Geschäftsordnung des Gemeinderates.

Ende der Sitzung um 17.30 Uhr.

DER VORSITZENDE  
Bocher Dr. Guido

DER GEMEINDESEKRETÄR  
Taschler Dr. Wilfried

digital signiertes Dokument